

ĐIỂM TIN

Chỉ số Hiệu quả Quản trị và
Hành chính công cấp tỉnh tại Việt Nam

Đo lường từ kinh nghiệm thực tiễn của người dân



BULLETIN

The Viet Nam Provincial Governance and
Public Administration Performance Index

Measuring citizens' experiences

Issue/Số 34 | 04/2023

I. CÔNG BỐ BÁO CÁO PAPI 2022

Những con số biết nói về công bố Báo cáo PAPI 2022

Báo cáo PAPI 2022 [đã chính thức được công bố vào ngày 12 tháng 4 năm 2023](#) tại Hà Nội. Gần 700 đại biểu đến từ nhiều cấp, ngành, cơ quan từ trung ương đến địa phương; các viện nghiên cứu; các tổ chức phát triển trong nước và quốc tế; một số đại sứ quán các nước tại Việt Nam và báo giới đã tham dự tại hội trường (hơn 500 đại biểu) và qua các kênh trực tuyến (khoảng 180 đại biểu). Đặc biệt, hơn 200 lãnh đạo cấp tỉnh, đại diện sở, ngành từ 60 tỉnh, thành phố đã về tham dự trực tiếp.

I. OFFICIAL LAUNCH OF THE 2022 PAPI REPORT

Key Figures upon the 2022 PAPI Report Official Launch

The 2022 PAPI Report [was officially launched on 12 April 2023](#) in Ha Noi. Nearly 700 participants from a variety of central and provincial level agencies, national and international development partners, embassies and media agencies attended in person (more than 500 participants) and virtually (about 180 participants). In particular, more than 200 provincial and sectoral leaders and representatives from 60 provinces travelled to Ha Noi to attend the launch.

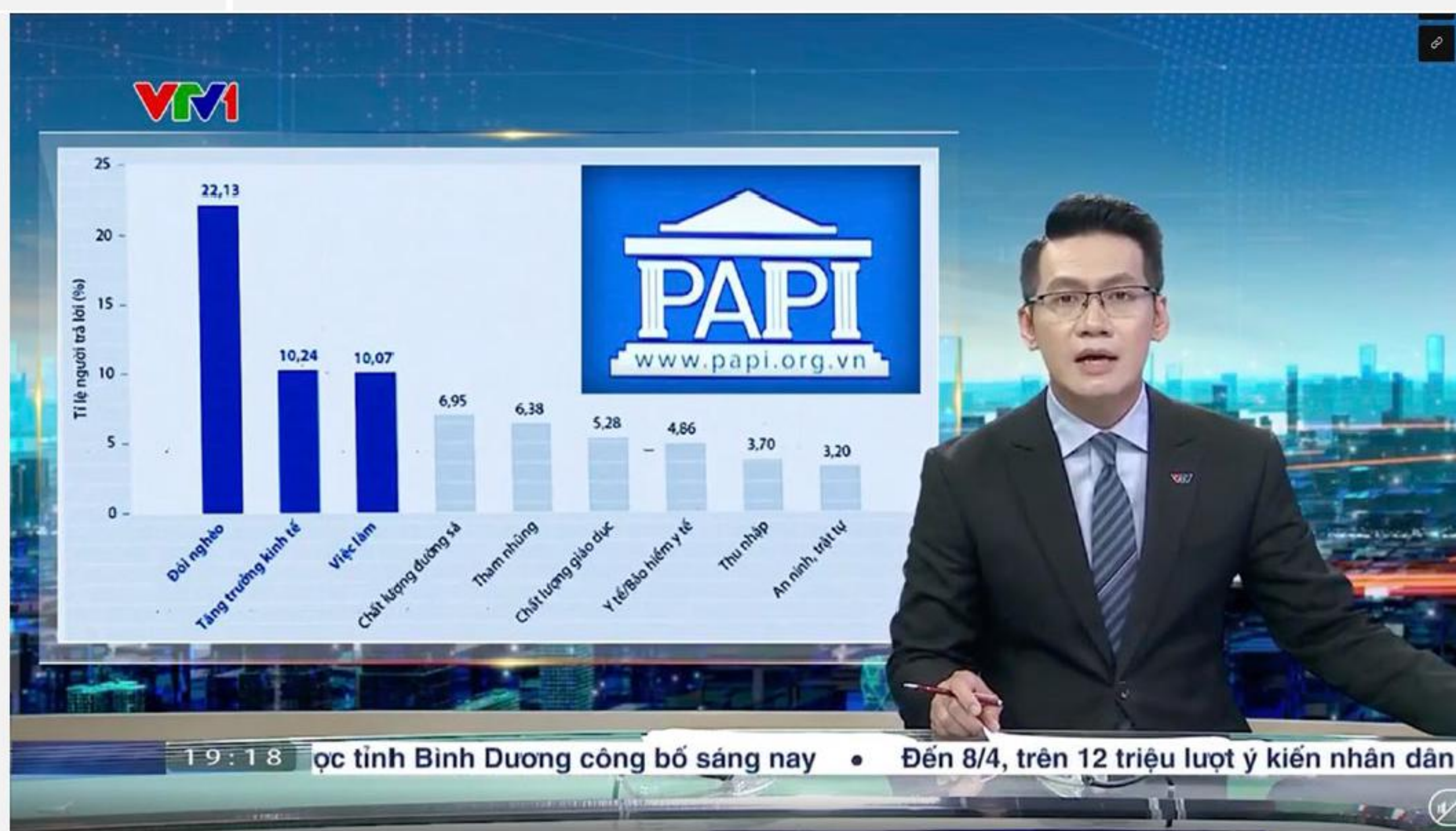


Official launch of the 2022 PAPI Report | Hội nghị công bố Báo cáo PAPI 2022

[Link to photos](#) | [Đường dẫn tới ảnh hội nghị](#)

Photo/Ảnh: Nguyễn Thu Thảo (UNDP in Viet Nam)

20	Đài truyền hình đưa tin về kết quả nghiên cứu PAPI 2022	20	Television stations covering the official launch of the 2022 PAPI Report and its findings
170	Đầu báo trong nước và quốc tế đưa tin về Hội nghị công bố và kết quả Chỉ số PAPI 2022 tính đến 30 tháng 4 năm 2023 (xem Danh mục đầu báo).	170	Domestic and international newspapers covering the 2022 PAPI launching event and findings as of 30 April 2023 (see Media Clipping)
~700	Người tham dự trực tiếp tại hội nghị và qua trực tuyến	~700	Participants (onsite and online)
89.000	Lượt tiếp cận buổi công bố thông qua các kênh truyền thông xã hội	89,000	People reached via social media channels
3.000	Lượt xem Hội nghị công bố trực tuyến trên cả hai kênh tiếng Anh và tiếng Việt	3,000	Views on English and Vietnamese livestream channels as of 27 April 2023
~1.000	Lượt tải báo cáo PAPI 2022 tiếng Anh và tiếng Việt tính đến 27 tháng 4 năm 2023	~1,000	Downloads of 2022 PAPI Report in English and in Vietnamese as of 27 April 2023

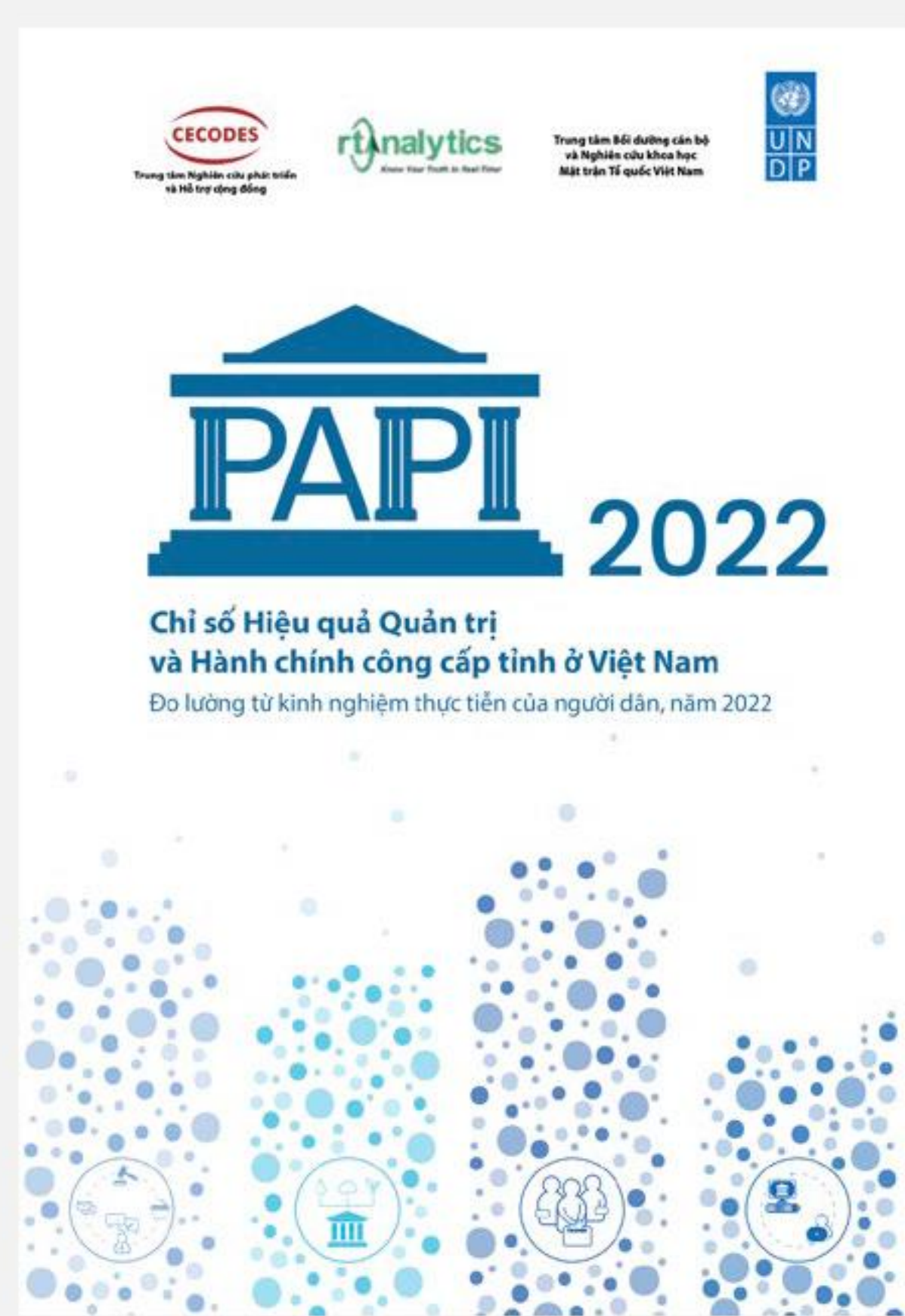


Kết quả nghiên cứu PAPI trên chương trình [Thời sự 19h của VTV1](#) ngày 12 tháng 4 năm 2023 // Prime time news covering 2022 PAPI Findings on VTV1 on 12 April 2023



PAPI và kết quả khảo sát PAPI 2022 trên Chương trình "[Việt Nam Ngày nay](#)" của Đài truyền hình cáp VTC10 phát sóng ngày 22 và 23 tháng 4 // PAPI and the 2022 PAPI findings on VTC10's "[Viet Nam Today](#)" programme broadcast on 22 and 23 April 2023

Một số phát hiện chính từ Báo cáo PAPI 2022

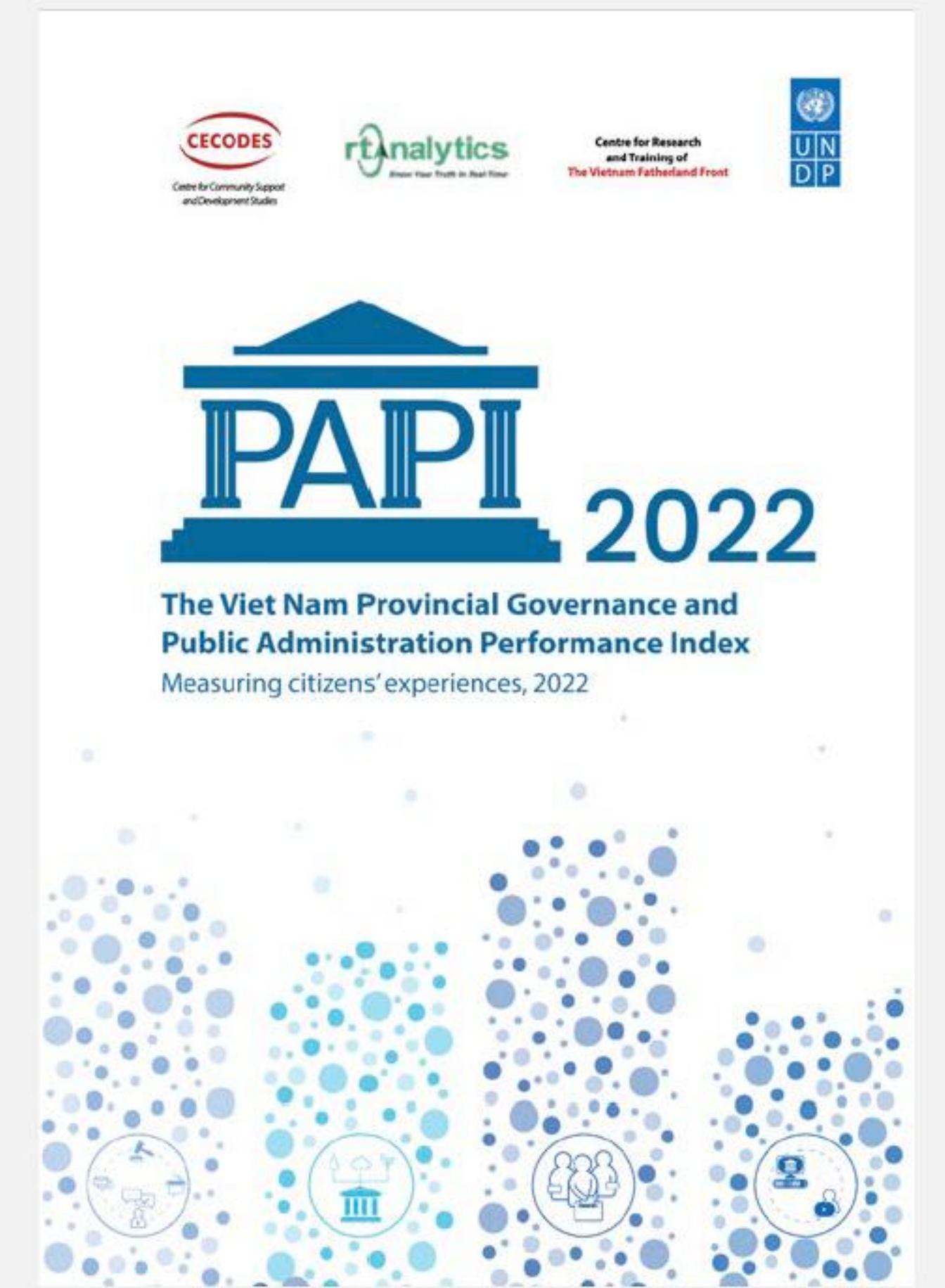


Báo cáo PAPI 2022 phản ánh sự lạc quan của người dân về kinh tế tuy vẫn còn nỗi lo ngại về tác động của đại dịch. Đói nghèo quay trở lại là vấn đề đáng quan ngại nhất đối với người dân trong năm 2022 sau khi nhường chỗ cho vấn đề y tế/bảo hiểm y tế trong năm 2021. Hiệu quả quản trị và hành chính công năm 2022 ở tám lĩnh vực nội dung PAPI đo

lượng là một bức tranh nhiều màu. Cải thiện khá đáng kể được ghi nhận ở hai chỉ số 'Tham gia của người dân ở cấp cơ sở' và 'Quản trị điện tử', song hai chỉ số 'Công khai, minh bạch trong việc ra quyết định ở địa phương' và 'Thủ tục hành chính công' ít chuyển biến, và chỉ số 'Kiểm soát tham nhũng trong

Key Highlights from the 2022 PAPI Report

2022 PAPI Report reveals a degree of citizens' economic optimism that contrasted with still visible scarring from the COVID-19 pandemic. Poverty and hunger returned to become the issue of greatest concern in 2022 after health and health insurance topped the list in 2021. The year 2022 witnessed a mixed picture of overall performance of governance and public administration in Viet Nam. Improvement is seen in Participation at the Local Levels and E-Governance and Participation dimensions, stagnation in Transparency in Local Decision-making and Public Administration Procedures, while



measuring citizens' experiences, 2022

khu vực công' giảm khá đáng kể. Tỷ lệ người được hỏi cho rằng tham nhũng là vấn đề hệ trọng cần Nhà nước tập trung giải quyết tăng 4,8% năm 2022 so với năm 2021.

Việc thu hồi đất tuy ở mức thấp, song việc thu hồi đất canh tác gia tăng lên đến 4,1% trong năm 2022, cao hơn so với năm trước. Kết quả khảo sát cũng cho thấy người dân ít biết đến giá đất. Có tới 70% số người được hỏi không biết giá đất trên thị trường hoặc không biết giá đất chính thức ở địa phương.

Kết quả khảo sát PAPI 2022 cho thấy dịch vụ hành chính công trực tuyến ở cấp quốc gia và địa phương chưa được nhiều người sử dụng mặc dù tỷ lệ người sử dụng internet tại địa phương tiếp tục gia tăng. Dưới 5% số người trả lời cho biết họ đã sử dụng Cổng Dịch vụ công trực tuyến quốc gia để làm thủ tục hành chính hoặc cho các mục đích khác, và chỉ có khoảng 3% đã thiết lập hồ sơ người dùng trên Cổng DVCTTQG.

Dưới đây là đường dẫn tới Báo cáo PAPI 2022, hồ sơ PAPI cấp tỉnh và tài liệu liên quan tới Hội nghị Công bố PAPI 2022:

- [Thông cáo báo chí](#) và [Tóm tắt những phát hiện chính](#)
- [Điểm báo đưa tin về kết quả và sự kiện công bố](#)
- [Báo cáo PAPI 2022](#)
- [Bài trình bày về kết quả PAPI 2022](#)
- [Hồ sơ PAPI 2022 của các tỉnh, thành phố](#)
- [Dữ liệu đến cấp chỉ tiêu PAPI 2022 của tỉnh, thành phố](#)

declines in Control of Corruption in the Public Sector. There was a 4.8 percent rise in citizens expressing a greater level of concern with corruption in 2022 from a year earlier.

The level of residential land seizures remains low, but farmland seizures reportedly increased with 4,1% in 2022. The survey also points to citizens' low awareness of land prices, with up to 70 percent of respondents unable to estimate a market or official land price.

PAPI in 2022 shows that e-services remained largely unused by segments of the population, despite citizens' increasing access to the internet. When asked if they have used the National E-service Portal for handling administrative procedures or for any other purpose, less than 5 percent of all respondents ever visited the portal for any purpose, and about 3 percent set up an account on the portal in 2022.

Below are links to the 2022 PAPI Report, provincial profiles and materials relating to the official launch:

- [The Media Release](#) and [Factsheets](#)
- [2022 PAPI Media Clipping](#)
- [2022 PAPI Report](#)
- [Presentations about Key 2022 PAPI Findings](#)
- [2022 PAPI Provincial Profiles](#)
- [2022 PAPI Indicators by Province](#)

II. NGHIÊN CỨU VÀ HOẠT ĐỘNG CHUYÊN ĐỀ

Báo cáo nghiên cứu thí điểm Đánh giá mức độ hòa nhập của Người khuyết tật trong quản trị địa phương



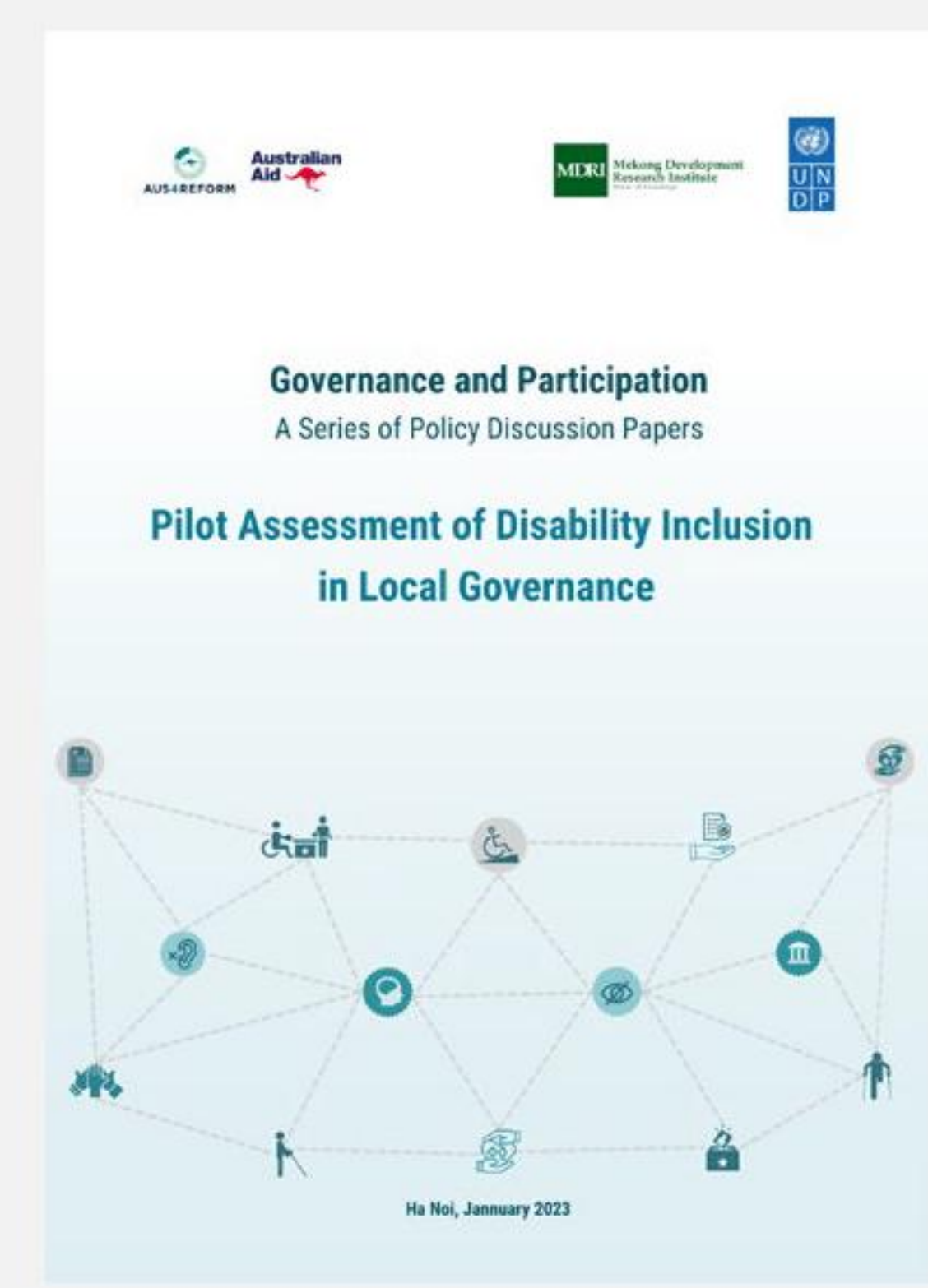
Nghiên cứu do Chương trình Phát triển Liên Hợp Quốc (UNDP) tại Việt Nam phối hợp với Viện Nghiên cứu Phát triển Mekong thực hiện nhằm bổ khuyết cho Chỉ số PAPI thường niên với các chỉ tiêu đo lường về hòa nhập NKT do NKT đánh giá. Báo cáo nghiên cứu trình bày kết quả của cuộc khảo sát thí điểm qua điện thoại với 1.627 NKT thuộc 6 dạng

khuyết tật khác nhau được lựa chọn ngẫu nhiên từ danh sách hơn 19.000 NKT do UNDP cung cấp về chất lượng quản trị địa phương, cung ứng dịch vụ công và thái độ của cán bộ, công chức khi làm việc với NKT ở địa phương. Các phát hiện từ khảo sát định lượng cũng như các cuộc phỏng vấn sâu của nghiên cứu đã cung cấp một số kết quả đáng chú ý, có thể sử dụng làm tiền đề để xây dựng các nghiên cứu tiếp theo. Đọc báo cáo đầy đủ [tại đây](#).

II. THEMATIC RESEARCH AND ACTIVITIES

Pilot Assessment of Disability Inclusion in Local Governance and Public Administration

The pilot study was commissioned by the UNDP in Viet Nam and the Mekong Development Research Institute to supplement the annual PAPI with indicators on the inclusion of Persons with Disability (PwDs) from PwDs' perspectives in 2022. The study report presents the results of a pilot telephone survey of 1,627 PwDs with six different



types of disabilities randomly selected from a UNDP's dataset of more than 19,000 PwDs on the quality of local governance, public service delivery, and the attitude of officials and civil servants when serving and interacting with PwDs. The findings from the quantitative survey as well as the in-depth interviews of the study have provided initial important insights that help inform further research into the matters regarding PwDs' inclusion in local governance. Read the full report [here](#).

Chương trình đào tạo Tăng cường sự tham gia của Người khuyết tật trong các cơ quan dân cử

Ngày 08/04 vừa qua, Liên hiệp hội về Người khuyết tật Việt Nam và UNDP tại Việt Nam đã phối hợp tổ chức Hội thảo giới thiệu chương trình đào tạo tại thành phố Ninh Bình. Hội thảo có sự tham dự của 30 ứng viên tiềm năng là NKT và các chuyên gia đến từ Quốc Hội, MTTQ Việt Nam, các học giả, các tổ chức của và vì Người khuyết tật (NKT). Đây là hội thảo cuối cùng trong loạt bốn hội thảo khu vực cho các ứng viên là NKT.



Cũng trong tháng 4, buổi thử nghiệm giáo trình đào tạo Tăng cường sự tham gia của Người khuyết tật trong các cơ quan dân cử đã được tổ chức tại Hà Nội với sự tham gia của 20 học viên là người khuyết tật và các giảng viên đến từ Văn phòng Quốc hội, Đại học Quốc gia Hà Nội, Học viện Hành chính Quốc gia. Buổi đào tạo thử nghiệm là cơ hội để học viên và các giảng viên cùng trao đổi và rút ra các bài học kinh nghiệm nhằm nâng cao chất lượng giáo trình giảng dạy trong Chương trình đào tạo giai đoạn 2023-2025. Chương trình đào tạo này sẽ trang bị cho các ứng viên NKT được tuyển chọn những kiến thức, kỹ năng cần thiết để tham gia ứng cử vào Quốc hội và Hội đồng nhân dân các cấp trong kỳ bầu cử năm 2026. Khóa đào tạo nhận được sự tài trợ từ Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) thông qua Chương trình nghiên cứu PAPI.

Phổ biến kiến thức về Luật thực hiện dân chủ ở cơ sở qua truyền thông xã hội

Sau ấn bản nghiên cứu chuyên đề "[Nghiên cứu trường hợp điển hình về thực hiện dân chủ ở cơ sở, và góp ý cho việc xây dựng và thực hiện Luật thực hiện dân chủ ở cơ sở](#)", Nhóm làm việc vì sự tham gia của người dân (PPWG) cùng Chương trình PAPI của UNDP tại Việt Nam đang triển khai một loạt các bài viết, phim ảnh và mẫu phát thanh để hỗ trợ chia sẻ thông tin về một số điều khoản quan trọng liên quan tới công dân, đặc biệt là các quyền về tiếp cận thông tin, quyền tham gia quản trị ở cơ sở thông qua việc "nhân dân bàn và quyết định", và quyền kiểm tra, giám sát của người dân trong Luật Thực hiện dân chủ ở cơ sở. Luật này sẽ chính thức có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2023. Xem thêm tại trang facebook của PPWG [tại đây](#).

Training Programme to Foster the Participation of People with Disabilities in Elected Bodies

On 8 April, the Viet Nam Federation on Disability and UNDP in Viet Nam organized the Orientation Day in Ninh Binh for 30 candidates with disabilities. The event was also attended by experts from the National Assembly, the Vietnam Fatherland Front, scholars, and Disabled Persons' Organizations. It was the last among the four regional orientational workshops that were held for PwD applicants who came from across Viet Nam.



Also in April, a training to test the Curriculum on Promoting the Political Participation of Persons with Disabilities in Elected Bodies was organized in Ha Noi with the participation of 20 candidates with disabilities and lecturers from the Office of the National Assembly, and the Ha Noi National University, the National Academy of Public Administration. The pilot training was an opportunity for discussing and improving the curriculum for the upcoming 2023-2025 Training Programme, which aims to equip selected PwD applicants with essential knowledge and skills to run for offices at the National Assembly and People's Councils at provincial, district and commune levels in the 2026 elections. The Training Programme is funded by the Australian Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) through the PAPI research Programme.

Dissemination of important regulations from the 2022 Law on Grassroots Democracy

After releasing the report "[Case Studies on Grassroots Democracy Implementation and Recommendations for the Development and Implementation of the Law on Grassroots Democracy Implementation](#)", the People's Participation Working Group (PPWG) and UNDP's PAPI have released a series of articles, short videos and audios to support disseminating the Law on Grassroots Democracy Implementation, especially important citizen-related regulations in terms of access to information, participation in local decision-making and citizens' supervision and oversight roles. The Law will take effect from 1 July 2023. See the articles, video clips and audio files at PPWG's [Facebook page here](#).

III. SÁNG KIẾN CHÍNH QUYỀN VÌ NGƯỜI DÂN (CPII)

Tập huấn về rà soát, hướng dẫn sử dụng phần mềm giải quyết thủ tục hành chính và sử dụng hệ thống

Trung tâm Phục vụ Hành chính tỉnh Hà Giang phối hợp với UNDP tại Việt Nam tổ chức tập huấn “Rà soát, hướng dẫn sử dụng phần mềm giải quyết thủ tục hành chính và sử dụng hệ thống”. Tập huấn diễn ra vào ngày 7 tháng 4 năm 2023 tại hai xã Quảng Nguyên và Nấm Dẩn thuộc huyện Bắc Quang và ngày 17 tháng 4 năm 2023 tại hai xã Tân Quang và Tân Lập thuộc huyện Xín Mần.

Hoạt động này nằm trong sáng kiến [“Cải thiện điều kiện tiếp cận dịch vụ hành chính công cho người dân vùng sâu, vùng xa, vùng đồng bào dân tộc thiểu số tại tỉnh Hà Giang”](#) do Sở Nội Vụ tỉnh Hà Giang khởi xướng và chủ trì, Trung tâm Phục vụ Hành chính công trực thuộc Văn phòng UBND tỉnh là đơn vị phối hợp. Chương trình Phát triển Liên Hợp Quốc (UNDP) tại Việt Nam hỗ trợ kỹ thuật với sự tài trợ từ Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) thông qua Sáng kiến chính quyền vì người dân (CPII) thuộc chương trình nghiên cứu PAPI.



Tại buổi tập huấn, cán bộ công chức một cửa tại bốn xã thuộc hai huyện cùng đại diện Trung tâm Phục vụ Hành chính công tỉnh đã cùng trao đổi về những khó khăn khi sử dụng phần mềm dịch vụ hành chính công tại cấp xã, và sau đó cùng thảo luận về hướng giải quyết cũng như đề xuất sự hỗ trợ từ phía Trung tâm Phục vụ Hành chính công của Tỉnh. Việc trao đổi tương tác hai chiều và vận dụng các ứng dụng học-chơi trực tuyến đã giúp tạo không khí học tập và hỗ trợ việc liên kết và tổng hợp kiến thức và kỹ năng tập huấn một cách hiệu quả.

Công tác đào tạo, bồi dưỡng năng lực sử dụng phần mềm, ứng dụng công nghệ thông tin là một trong những giải pháp ưu tiên được đề xuất trong [Báo cáo tư vấn triển khai dịch vụ công trực tuyến tại Hà Giang](#) của UNDP tại Việt Nam và Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh đầu năm 2022 do Đại sứ quán Ai-len tài trợ qua Chương trình nghiên cứu PAPI.

III. CITIZEN-POWERED INNOVATION INITIATIVE (CPII)

Trainings on Public Administrative Service Software for One-Stop Shop Officers at the Commune Level in Ha Giang

The Ha Giang Province Center for Public Administration Services (CPAS) and UNDP in Viet Nam co-organized a series of trainings on “Review, Guidance and Instruction on the Use of Public Administrative Services Software.” The trainings took place on 7 April in Quang Nguyen and Nam Dan communes in Bac Quang District and on 17 April 2023 in Tan Quang and Tan Lap communes in Xin Man District.

These activities are part of the initiative [“Improving Access to Public Administrative Services for People in Remote and Ethnic Minority Areas in Ha Giang Province”](#) initiated and led by Ha Giang Provincial Department of Home Affairs (DOHA), co-implemented by CPAS, with the technical support from UNDP in Viet Nam and financial support from the Australian Department for Foreign Affairs and Trade (DFAT) through Citizen Powered Innovation Initiative (CPII) under the PAPI Programme.



At the trainings, one-stop-shop officers from the four communes shared the technical obstacles they encountered when using the software, exchanged experiences, discussed possible solutions for common problems and sought support from Ha Giang CPAS. The mutual interactions between the trainers and the participants, together with the use of online game-based interactive learning tools helped motivate and engage learners, and, at the same time, supported consolidating shared knowledge and skills.

Capacity development on the use of public administrative service software and information technology for civil servants at the commune level is essential, as recommended by UNDP in Viet Nam and the Ho Chi Minh National Academy of Politics in [the research and advising report for Ha Giang](#) (2022) funded by the Embassy of Ireland through the PAPI Programme.

Tổng kết và chuyển giao hệ thống hỗ trợ thu thập, xử lý và phản hồi ý kiến công dân qua Cổng tiếp công dân trực tuyến

Ngày 19 tháng 4, đại diện UNDP tại Việt Nam, Sở Thông tin và Truyền thông (TTTT) Tây Ninh và công ty TNHH Công nghệ Xtek đã có buổi họp tổng kết và bàn giao sản phẩm là các giao thức kết nối (API) phục vụ việc thu thập, xử lý và phản hồi ý kiến công dân qua các kênh tiếp nhận ý kiến công dân trực tuyến sau 9 tháng hợp tác thực hiện đề án [“Khai thác dữ liệu cổng hỏi đáp trực tuyến Tây Ninh”](#) của Sở TTTT tỉnh Tây Ninh.



Tại buổi họp, đại diện Tây Ninh đã trình bày kết quả thử nghiệm so sánh trước và sau khi đưa hệ thống vào sử dụng, ghi nhận hiệu quả của hệ thống thông qua hai tính năng nổi bật: (1) tự động hóa quy trình tiếp nhận và tập hợp ý kiến công dân, từ đó rút ngắn thời gian xử lý thông tin và phản hồi đến người dân từ 7 bước còn 5 bước, và (2) tổng hợp các từ khóa và xu hướng các lĩnh vực được người dân quan tâm theo địa bàn và thời gian, biểu thị trên biểu đồ, từ đó giúp chính quyền nắm bắt nhu cầu của người dân về dịch vụ công và các vấn đề khác. Hệ thống hỗ trợ còn được tích hợp trên ứng dụng Tây Ninh Smart nhằm gia tăng hiệu quả tương tác giữa người dân và chính quyền.

Hoạt động trên được tài trợ từ Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) thông qua Sáng kiến chính quyền vì người dân (CPII) thuộc chương trình nghiên cứu PAPI.

Transfer of APIs to Support Collecting, Directing and Responding to Citizens' Feedback through Online Platforms

On 19 April, representatives from UNDP in Viet Nam, Xtek Co., Ltd. and Tay Ninh Provincial Department of Information and Communications (DOIC) met to review and hand over the Application Programming Interfaces (APIs) to gather, direct and respond to citizens' queries through online interfaces after 9 months of collaboration in the initiative [“Mining Tay Ninh's Digital Citizen Query Database for Better Public Services”](#).



At the meeting, representatives of DOIC presented the key findings when the APIs are put in use and acknowledged two significant value-added features: (1) an automated function that helps collect and gather citizen's queries, resulting in the streamlining of the whole process from information gathering to responding citizens' enquiries from 7 steps to 5 steps; and, (2) auto-generated illustrations of most common and trending queries by location and time to inform local government agencies of citizens' needs for public services or other matters. The APIs have been incorporated into the Tay Ninh Smart application to facilitate government-citizen interactions.

The activity is financially supported by the Australian Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) through under the PAPI Programme's Citizen Powered Innovation Initiative.

FOLLOW PAPI | THEO DÕI PAPI



WWW.PAPI.ORG.VN

Trân trọng cảm ơn | Great appreciation to
Các nhà tài trợ | Co-funding partners:
Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (the Australian Department of Foreign Affairs and Trade),
Đại sứ quán Ai-len tại Việt Nam (the Embassy of Ireland in Viet Nam),
Chương trình Phát triển Liên Hợp quốc (UNDP) tại Việt Nam.

Bản quyền | Copyright © CECODES, VFF-CRT, Real Time Analytics & UNDP Viet Nam